



**Kulturní
centrum
RUCE**


Centrum mezikulturní
výměny a dialogu, o.s.



**Výroční zpráva
2009**



Kulturní centrum RUCE (dříve Centrum mezikulturní výměny a dialogu, o.s.)

Sídlo: Dlouhá 37, 110 00 Praha 1

Registrace MV ČR dne 4. 3. 2008 pod číslem: KS/1-1/70721/08-2

IČ: 22680870 **DIČ:** CZ2268070

Číslo účtu: 2800034953/2010

Statutární zástupce: Jan Fikejs

Rada sdružení: Jan Fikejs (předseda), Mgr. Lucie Půlpánová (místopředsedkyně),
Mgr. Štěpána Sirůčková

WWW: <http://kulturnicentrum.ruce.cz>

E-mail: kc@ruce.cz

Autoři fotografií: František Půlpán, Lucie Půlpánová, Emma Balcarová, Jan Fikejs, Štěpána Sirůčková, Lukáš Pazderka, Matyáš Čuřík

Editorka výroční zprávy: Štěpána Sirůčková

Úvodní slovo...

V dubnu 2009 došlo k **změně názvu a sídla sdružení**.

Původní název: Centrum mezikulturní výměny a dialogu, o.s.

byl změněn na: Kulturní centrum RUCE,

adresa sídla byla změněna na: Dlouhá 37, 110 00 Praha 1. Původní adresa sídla (Kloboukova 2262, 148 00 Praha 4 – Chodov) funguje nadále jako adresa pro korespondenci.

Vše o vzniku sdružení najdete ve výroční zprávě 2008. Proto zde na úvod zmíníme jen základní informace.

Co je naším cílem? Chceme usilovat o vzájemné setkávání, přiblížení a dialog kultury neslyšících a slyšících občanů. Sdružení se **snaží o zviditelnění, podporu a propagaci kultury Neslyšících** uprostřed slyšící majority, umožnění vzájemného poznání a pochopení života, potřeb a kultury neslyšících a slyšících občanů.

Členové: Sdružení má v současné době 8 členů.

Cíle sdružení jsme v roce 2009 naplňovali následujícími aktivitami: 1) provoz informačního portálu o světě Neslyšících www.ruce.cz, 2) organizováním nevázaných setkání „**Tradiční pokec v čajovně**“ 1x měsíčně, 3) **kurzy SignWritingu** v na MU v Brně, 4) cyklus cestopisných a kulturně vzdělávacích přednášek „**Svět neslyšících – neslyšící ve světě**“.

Dále se podílíme na tvorbě **Skautského slovníku** českého znakového jazyka.

Naším působištěm zůstává hlavně Praha, Brno a „internet“ ☺ Vzhledem k tomu, že ještě nemáme prostory vlastní, využíváme prostory virtuální (web), veřejné (čajovny) a nebo propůjčené jinými spřátelenými organizacemi.

Organizace funguje nadále převážně na **dobrovolnické bázi**. Kurzy SignWritingu v Brně byly kryty z prostředků MU a náklady na Skautský slovník z projektu ČKTZJ.

V říjnu 2009 jsme podali žádost o grant na projekt „Ukaž to, napiš to – Výukové materiály pro zápis znakového jazyka pomocí SignWritingu (znakopisu)“ Nadaci Vodafone. Finanční prostředky se nám bohužel nepodařilo získat, protože náš projekt podle slov nadace nespadá do jejich současné strategie. Oblast neslyšících dlouhodobě podporujeme v rámci projektu eScribe, který je zaměřen na přepis mluvené řeči v reálném čase. O podpoře jiných projektů v této oblasti prozatím neuvažují. Proto budeme muset najít jiné zdroje pro uskutečnění našeho záměru

Nadále **spolupracujeme** s časopisy nejen pro neslyšící **Unie, Info-Zpravodaj, Gong a Infonep**. Přebíráme z časopisů vybrané články a zveřejňuje je na portálu ruce.cz. Na tomto portále jsou publikovány odborné, vzdělávací, informační i populární články z kulturně společenského života Neslyšících.

Navázali jsme spolupráci s ČUN Praha, kde jsme uspořádali letošní přednášky z cyklu „Svět neslyšících – neslyšící ve světě“, které se v předchozím roce konaly v APPN. Nadále spolupracujeme se Střediskem pro pomoc studentům se specifickými nároky – Teiresiás při Masarykově univerzitě (**Brno**)

Jednotlivé aktivity v drobnohledu...

POKEC V ČAJOVNĚ

Koordinátor: Jitka Václavíková

Cílem setkání je využít kompetencí v českém znakovém jazyce v příjemném prostředí čajovny.

Čajovna se konala v roce 2009 celkem 8x, v pondělí 1x za měsíc mimo prázdnin a zkouškových období. Termín je operativně přizpůsoben časovým možnostem hlavních účastníků a vždy včas oznámen veřejnosti na webových stránkách, rozesláním e-mailů a vyvěšením letáků. Setkání je neformální, není nijak řízeno.

Setkávají se zde **účastníci všech úrovní v českém znakovém jazyce**, od úplných začátečníků přes tlumočníky po rodilé mluvčí. Množství účastníků na jednotlivých setkáních je velice variabilní a mění se v průběhu každého setkání. Průměr je 7 účastníků na jedno setkání.



Živý pokec v čajovně

SKAUTSKÝ SLOVNÍK v českém znakovém jazyce

Koordinátor: Lucie Půlpánová

Cílem projektu je shromáždění skautské terminologie v českém znakovém jazyce a shromážděnou slovní zásobu vydat jako slovník na DVD.

Financování: doposud z grantů získaných Českou komorou tlumočnicků znakového jazyka, o.s.

Průběh:

Během letošního roku se dokončilo natáčení termínů i výkladů, sbírání doplňujících materiálů pro slovník (ilustrační obrázky apod.) Natáčení probíhalo nadále v zapůjčeném ateliéru ČKTZJ. Během druhé poloviny roku probíhaly práce na vytvoření samotného DVD a koncem prosince bylo vše odesláno do tiskárny.

Vytvořené DVD se zaměřuje na skautskou terminologii v českém znakovém jazyce. Je určeno v první řadě neslyšícím dětem a neslyšící mládeži, kteří se o skauting zajímají. DVD však může být užitečné i pro slyšící skautské vedoucí, kteří by rádi vedli neslyšící děti, ale chybí jim k tomu znalost potřebné terminologie v českém znakovém jazyce. DVD může být ale pomůckou i pro učitele, vychovatele i tlumočníky, kteří se při své práci neslyšícím a skautingu přiblíží. A nakonec – toto DVD může být i jednou z cest, kterou lze slyšícím lidem přiblížit jazyk a kulturu českých neslyšících. Tomu věříme a v to doufáme – na to všechno jsme mysleli, když jsme DVD začali vytvářet.

SIGN WRITING

Koordinátor: Jan Fikejs

BRNO

I v tomto roce pokračovaly zdokonalovací kurzy znakovisu v prostorách Střediska Teiresiás na MU. Kurzy probíhaly od února do května ve dvou skupinách. Výuka obou skupin probíhala vždy 1x za 14 dní. Kurzů se zúčastnilo celkem 9 studentů MU (neslyšících i slyšících).

Kurzy kvůli časové vytíženosti studentů nebyly od října otevřeny. Další otevření kurzů předpokládáme v dalším semestru, tedy od února 2010.

Cílem kurzů je vybudovat okruh lidí, kteří budou SW sami používat a mohou se zasadit o jeho širší uplatnění v praxi, ale především se v nejbližší době budou moci podílet na dalším rozšiřování českého slovníku znakového jazyka (SignPuddle) a vytvoření bilingválních a tištěných materiálů v českém znakovém jazyce (především vybraných pohádek)

Náklady na výuku jsou hrazeny z prostředků Střediska Teiresiás, které počítá se zaměstnáním absolventů kurzů v rámci probíhajících projektů.

Přednášející Jan Fikejs při práci se studenty



Účastníci kurzu v Brně

PRAHA

Workshop v Praze se uskutečnil 21. února 2009 v ČUN Praha (Dlouhá 37) a to navzdory nízké účasti. Semináře se zúčastnilo 5 účastníků a z toho důvodu jsme se rozhodli další seminář v Praze již neuspořádat. Pro následné kurzy jsme měli rezervovanou učebnu v JC Ulita, ale vzhledem k nízkému zájmu veřejnosti nebyly kurzy otevřeny. Z těchto důvodů budou naše další aktivity směřovány do Brna.

Pro další aktivity v celorepublikovém měřítku bude v budoucnu možné využít výukové materiály, které by měly vzniknout díky prostředkům z Nadace Vodafone, případně vytvoření e-learningového portálu.

Cyklus přednášek SVĚT NESLYŠÍCÍCH - NESLYŠÍCÍ VE SVĚTĚ

Koordinátor: Lucie Půlpánová

Cílem přednášek je:

- seznamovat slyšící i neslyšící veřejnost s životem Neslyšících u nás i ve světě
- motivovat slyšící, aby se sami začali aktivně zajímat o jazykovou a kulturní menšinu Neslyšících

- motivovat Neslyšící k cestování a poznávání nových míst, památek a zajímavostí, ale hlavně k poznávání kultury a života Neslyšících za hranicemi naší republiky.

Přednášející jsou především Neslyšící, kteří cestovali po světě, setkali se tam s místními n/Neslyšícími, poznali kluby, organizace, školy neslyšících atd. nebo se zúčastnili kulturních a dalších aktivit.

V tomto roce se všechny uskutečněné přednášky konaly v prostorách ČUN Praha, Dlouhá 37. V únoru se uskutečnila přednáška Ivy Hay (Tetaurerové) o Kulturním centru neslyšících v Birminghamu, která se těšila hojné účasti. Podobnou účast měla i přednáška Romana Vojtěchovského o Kultuře neslyšících na Slovensku, která se uskutečnila v dubnu. Poslední přednáška, kterou vedl Kamil Panský se konala v červnu na téma Irán a neslyšící v Teheránu. Tato přednáška byla v roce 2009 z cyklu poslední.

WEB

Webmaster: Jan Fikejs

Sdružení provozuje Informační portál o světě neslyšících ruce.cz, které fungují již od roku 2004. V prosinci získal portál novou atraktivnější podobu.

Na vlastních stránkách sdružení <http://kulturnicentrum.ruce.cz>, jsou primárně zveřejňovány. O nejbližších termínech „Tradičního pokecu v čajovně“, který se koná již 6. rokem informuje stránka <http://pokec.ruce.cz>

Prostřednictvím www.ruce.cz se na nás také obrací lidé s dotazy i prosbami o pomoc. Mezi nimi jsou také studenti vysokých škol, kteří shání informace pro své absolventské práce.

Sdílený prostor na serveru zdarma nabízíme dalším organizacím neslyšících, pokud jejich obsah nebude v rozporu s cíly našeho sdružení.

Provoz portálu ruce.cz je zajišťován stejně jako v předchozích letech. Naprostou většinu chodu webu zajišťuje po obsahové i technické stránce zakladatel portálu, šéfredaktor a webmaster Jan Fikejs. V roce 2009 vzrostl počet pravidelných oznámení vkládaných pořadajícími organizacemi (semináře ČKTZJ, kurzy Pevnosti – CČZJ, seminářů a oznámení o službách APPN, akce pořádané JC Ulita a další). Finanční **náklady za provoz domény** (ruce.cz) v roce 2008 převzal **Tomáš Klapka** – spoluzakladatel portálu ruce.cz

Portál plní svou informační službu také hlavně díky přebírání článků z tištěných časopisů a magazínů pro neslyšící. V roce 2009 pokračuje spolupráce s časopisy UNIE (vydává ČUN), časopisem Gong (vydává ASNEP), Info-zpravodaj (Federace rodičů a přátel sluchově postižených, o.s.), a slovenským INFONEP. Několikrát do roka také získáváme autorské články Věry Strnadové, týkající se především titulování.

Hospodaření

Výsledek hospodaření za účetní období r. 2009 (v Kč)

NÁKLADY	celoorganizační	přednášky	znakopis	sk.slovník	celkem
spotřeba materiálu a energie	374,00 Kč	249,00 Kč	213,00 Kč	0,00 Kč	836,00 Kč
náklady na služby (tlumočení, předné	0,00 Kč	0,00 Kč	500,00 Kč	0,00 Kč	500,00 Kč
osobní náklady	150,00 Kč	0,00 Kč	3 400,00 Kč	0,00 Kč	3 550,00 Kč
daně a poplatky			600,00 Kč		600,00 Kč
CELKEM					5 486,00 Kč

VÝNOSY					
tržby z prodeje služeb	0,00 Kč	0,00 Kč	5 100,00 Kč	0,00 Kč	5 100,00 Kč
členské příspěvky	800,00 Kč	0,00 Kč	0,00 Kč	0,00 Kč	800,00 Kč
dary	500,00 Kč	0,00 Kč	0,00 Kč	0,00 Kč	500,00 Kč
CELKEM					6 400,00 Kč

výsledek hospodaření (zisk)	914,00 Kč
-----------------------------	------------------

Děkujeme!

Závěrem je nutné poznamenat, že organizace funguje bez jediného zaměstnance, a proto chceme velice **poděkovat všem členům a dobrovolníkům, kteří se nezištně a ve svém volném čase, více či méně podíleli či nadále podílejí na vzniku, rozvoji, aktivitách a chodu organizace:**

předsedovi Janu Fikejsovi, Lucii Půlpánové, Štěpáně Sirůčkové, Jitce Václavíkové ml., Františku Půlpánovi, Mileně Čámkové, Magdě Schromové, Tomáši Klapkovi a Františkovi Tichému.

Každý z nás je zaměřen na jinou oblast aktivit pro veřejnost i na jiné manažerské, fundraisingové a PR úkoly, potřebné pro chod organizace. Společně tak doplňujeme a vytváříme mozaiku aktivit pro veřejnost i pro vnitřní rozvoj sdružení.

Aktivity našeho sdružení by se neobešly i bez spolupráce nevládních neziskových organizací.

Obzvláště děkujeme:

- *Středisku pro pomoc studentům se specifickými nároky – Teiresiás při Masarykově univerzitě (Brno) za poskytnutí zázemí pro konání kurzů znakopisu*
- *časopisům Gong, Unie, Info-zpravodaj a Infonep za poskytování článků pro informační web RUCE.CZ*

Kontakt

WWW: <http://kulturnicentrum.ruce.cz>

E-mail: kc@ruce.cz